

## Résumés

---

Volume 34, Number 1, Spring 1998

Guerres, textes, mémoire

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/036097ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/036097ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0014-2085 (print)

1492-1405 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1998). Résumés. *Études françaises*, 34(1), 141–143.

<https://doi.org/10.7202/036097ar>

# Résumés

Anne Roche

## RACONTER L'INCOMPRÉHENSIBLE : TROIS GUERRES RELATÉES PAR DES FEMMES

Confrontées à l'événement « incompréhensible » d'une guerre (guerres de 1914-18, de 1939-45, d'Algérie), les femmes réagissent-elles différemment des hommes ? Leurs récits, centrés sur le quotidien et ses problèmes, peut-être plus prosaïques et plus réalistes, témoignent moins d'une « spécificité féminine » que d'une place marginale dans la production et dans la vie de la cité.

Do women react differently from men to the "incomprehensible" event of war (the wars of 1914-18, 1939-45, the Algerian war)? Their accounts are centered on the problems of daily life; prosaic and realistic, these stories say less about the specificity of the "feminine" than they do about the marginality in economic and public life.

Sherry Simon

## FRONTIÈRES DE LA MÉMOIRE : LA PARTITION DE L'INDE DANS *THE SHADOW LINES* D'AMITAV GHOSH

Les événements de la Partition de l'Inde en 1947 ont inspiré un vaste corpus d'œuvres littéraires. Parmi ces nombreuses productions écrites tantôt en langue régionale, tantôt en langue anglaise, *The Shadow Lines* d'Amitav Ghosh (1988) occupe une place singulière. Il s'agit d'une réflexion à la fois lyrique et tragique sur l'identité indienne dans son rapport à toutes les frontières qui la constituent, d'une interrogation puissante sur la violence, l'histoire et la mémoire.

Among the many novels, short stories, film, television programmes and life stories that make a "Partition Literature" in India (the literary works which react to the catastrophic violence which marked in 1947 the independence of India and the creation of the new state of Pakistan), Amitav Ghosh's novel *The Shadow Lines* is particularly significant. It is a lyrical and tragic reflection on Indian identity in its relation to the numerous borders which have been traced around it. It is an exploration of the relations between violence, history and memory.

Evelyn Cobley

## MÉMOIRE/MÉMORIAL DE GUERRE

Prenant comme objet les récits de la Guerre du Viêt-nam, « Mémoire/Mémorial de guerre » analyse la mémoire sous les angles épistémologique et psychologique. Alors que Philip Caputo (*A Rumor of War*) cherche à légitimer son récit en faisant appel à l'authenticité de ses souvenirs, Michael Herr (*Dispatches*) et Tim O'Brien (*Going After Cacciato*) s'interrogent sur la possibilité même de reconstituer les événements passés. C'est le travail même de la signification qu'ils questionnent, plutôt que la simple capacité du récit à reproduire le passé. L'article traite donc de la mémoire comme d'un lieu où le souvenir, l'imaginaire et la culpabilité se rencontrent dans un réseau complexe, régie par une logique souvent paradoxale.

Focusing primarily on Vietnam War narratives, "War Memory/War Memorial" discusses memory both as an epistemological and as a psychological problem. Where Philip Caputo (*A Rumor of War*) seeks to authenticate his narrative by guaranteeing the accuracy of his recollections, Michael Herr (*Dispatches*) and Tim O'Brien (*Going After Cacciato*) are more skeptical of their ability to reconstruct what happened. For them, it is the sense-making apparatus itself which must be scrutinized for the part it plays in the construction of the events which the narrative is supposedly attempting merely to reproduce. The article thus deals with memory as a site where recollection, imagination, and guilt exist in a complex network of often paradoxical interrelations.

Paul Bleton

#### LES GENRES DE LA DÉFAITE

Belles-lettres, littérature militaire, littérature populaire, journaux et magazines, littérature jeunesse : il s'agit d'examiner le statut de la mémoire dans la littérature française thématissant la guerre entre 1870 et 1914. Pour suturer la blessure de la défaite, la France semble s'en remettre à un Grand Récit nouveau avec, pour principes cicatrisants, le récit discret de l'écume de l'Histoire. Toutefois, échappaient à cet optimisme du Grand Récit les représentations fréquentes d'une Armée ridicule, perverse ou révoltante, parfois vaincue, souvent rappelée à la fragilité de son soldat.

Military literature, popular literature, youth literature, literature proper, newspapers and magazines: this paper deals with memory in that 1870-1914 French literature which developed war as its central theme. To heal defeat's wound, France seems to give itself over to a new great narrative and its therapeutic principles: the gentle narrative of history's foam. However something escaped the optimism of the great narrative: frequent representations of a ludicrous Army, perverted or revolting, sometimes defeated, often called back to the frailty of its individual soldier.

Alexis Nouss

#### MÉMOIRE ET SURVIE : UNE LECTURE DE PAUL CELAN

La mémoire de la *Shoah* est-elle assimilable aux autres mémoires de guerres ? Échappe-t-elle à cette typologie ou, au contraire, en incarne-t-elle le principe ? Sur le fond de cette question, le présent article interroge l'œuvre de Paul Celan, hantée par la mort nazie, pour y lire une poétique énonçant un travail mémoriel spécifique, répondant aux besoins d'une temporalité et d'un *ethos* inédits, dictés par la condition du survivant.

Is the memory of the *Shoah* similar to other memories of wars? Is it an exception to this category or does it embody its principle? This article explores the heart of the question through Paul Celan's poetry, haunted by Nazi death, reading therein a poetics yielding a specific memory work, which answers the needs of a new time and ethos, defined by the condition of the survivor.

Frédéric Charbonneau

#### SEXES HYPOCRITES. LE THÉÂTRE DES CORPS CHEZ JEAN-JACQUES BOUCHARD ET L'ABBÉ DE CHOISY

Au XVII<sup>e</sup> siècle, l'inscription de l'expérience sexuelle dans les récits de soi se ressent de la transition entre deux discours, théologique et médical, sur les questions relatives au corps. Les *Confessions* de Jean-Jacques Bouchard et les *Mémoires* de l'abbé de Choisy illustrent diversement le recours au paradigme théâtral par les libertins qui cherchent à donner une forme écrite à cette expérience.

The specific manifestations of sexual experience in seventeenth-century autobiographical writings signal a transition between two discourses — theological and medical — concerning the body. The *Confessions* of Jean-Jacques Bouchard and the *Mémoires* of l'abbé de Choisy illustrate the various uses of a theatrical paradigm by two libertines who give written form to this experience.

Réjean Beaudoin

#### LA FRANCE CRITIQUE DE MATHIEU LELIÈVRE

Le rapport de Mathieu Lelièvre à la France, dans le roman de Marie-Claire Blais intitulé *Une liaison parisienne* (1975), constitue le sujet de cet article. L'analyse tâche de situer le roman dans la lignée d'un discours qui remonte au XIX<sup>e</sup> siècle, lorsque le Canada français s'avise de fonder sa propre littérature nationale en la démarquant autant que possible de celle de la mère-patrie. La structure narrative et le contenu diégétique du roman peuvent se comprendre comme émanant d'un double désir polarisé entre les notions

d'identité et d'universalité, et ce dans un contexte socio-historique et littéraire qui connaît évidemment d'importantes transformations entre l'époque d'Arthur Buies et la nôtre.

The subject of this article is Mathieu Lelièvre's attitude towards France in the novel *Une liaison parisienne* (1975) by Marie-Claire Blais. The analysis situates the novel within the context of a discourse that originated in the nineteenth century, when French Canada was beginning to found its own national literature, a literature which defined itself largely by emphasizing its differences from its European parent. The narrative structure and diegetic content of the novel can be understood as arising from a double desire, which is polarized between the notions of identity and universality within a specific socio-historical and literary context which has undergone a number of significant transformations since the time of Arthur Buies.